

INTENTIONS DE MESSE

Samedi	19h00	Dominica BIDEONDO - Fam.ZOZAYA Beñat baita Fam.ZAMORA-MUÑOAGA - Fam.ARAMBURU
Dimanche 24 octobre	10h30	Hélène MOCORREA - Joseph ETCHEGARAY - Pio MARTIARENA
Mardi	8h30	Marie HALZUET
Vendredi	8h30	Marie HALZUET
Samedi	19h00	Mayie et Gabriel HALSOUET - Anne-Marie ARLLOT Fam.ZOZAYA Attinga Berri - Huit.Françoise GACHEN Michel GARBISU
Dimanche 31 octobre	10h30	ADAP



PAROISSE ST-PIERRE DE L'OcéAN

RELAIS PAROISSIAL ST-VINCENT D'URRUGNE

URRUÑA

TRENTIÈME DIMANCHE B

24 octobre 2021

RASSEMBLÉS

JESUS, MUNDUKO ARGIA

*Jésus, lumière du monde :
Tu es la Vérité, tu es la Vie.*

Jesus, munduko ARGIA !

Jesus, zinezko EGIA !

Jesus, betiko BIZIA !

Gure bihotz barneri
Eman zure Argia,
Dugun, Zu aintzindari,
Argi mundu guzia.

Etxetan, herrietan
Izan denen Nausia,
Oraitik Zure baitan
Gaiten denak loria !

Ta foi t'a sauvé

CALENDRIER DE LA SEMAINE

Dimanche 24 octobre : 30^{ème} dimanche du temps ordinaire

Du mardi 26 au vendredi 29 octobre : 8h30 Messe

Le mercredi messe à la chapelle d'Olhette
Vendredi 8h00 chapelet

Jeudi 28 octobre : Saint Simon et Saint Jude

Dimanche 31 octobre : 31^{ème} dimanche du temps ordinaire



FORMATION DES FIDÈLES LAÏCS : A la salle paroissiale du Lac de 9h30 à 11h30

13 novembre : « La synodalité ou marcher ensemble en Église », abbé Hernice Austin.
27 novembre & 11 décembre : « Qoelet, celui qui s'adresse à la foule », Stefano Roncati, séminariste
Ouverte à tous les publics sans inscription préalable.

ADAP : Participation aux Assemblées dominicales en l'absence de prêtre : A.D.A.P.

Notre paroisse accueille un diacre, ministre ordonné en vue du sacerdoce. Durant ce trimestre, il sera amené à présider des ADAP, dans les églises et chapelles de la paroisse St Pierre de l'Océan. C'est une manière prévue par l'Église pour célébrer le dimanche, Jour du Seigneur. Les A.D.A.P. sont des Assemblées Dominicales en l'absence de prêtre ou plutôt en attente de prêtre. Ces assemblées dominicales en l'absence de prêtres suivent le déroulement de la messe, mais ne comportent ni prière eucharistique, ni consécration. C'est la raison pour laquelle on ne prendra pas d'intentions de messe pour les défunts.

Elles comprennent :

le début de la messe avec le rite pénitentiel et le "Gloire à Dieu",
les lectures du dimanche et l'homélie,
le "Je crois en Dieu" et la prière universelle,
une prière d'action de grâce,
le "Notre Père", le geste de paix et la distribution de la communion.
l'oraison, la bénédiction finale et l'envoi.

Les personnes qui le souhaitent peuvent évidemment se rendre dans l'église voisine pour la messe, si l'ADAP ne leur convient pas.

A Urrugne les ADAP auront lieu les dimanches 31 octobre 19 décembre à 10h30.

VIDE-GRENIER : L'Association des Parents d'Élèves (APPEL) d'Urrugne organise un vide-grenier au Complexe Sportif de Socoa (Urrugne) le 7 novembre de 9h à 17h. Buvette et restauration sur place. Contact : apelurrugne@gmail.com ou 07.49.86.87.92



GLOIRE À DIEU

**Aintza zeruan, aintza zeruan, aintza zeruan Jaunari
Eta bakea eta bakea lurrean gizoneri (bis)**

Aintza zeruetan Jaungoikoari
Eta bakea lurrean haren gogoko gizoneri.
Hain handi eta eder zaitugulakotz,
gora Zu ! benedikatua Zu !
gorespen zuri, ahuspez agur, eskerrak zuri.
Jainko Jauna, zeruko errege,
Jaungoiko Aita, guziahalduna.

Jauna, Seme bakar, Jesu Kristo ;
Jainko Jauna, Jainkoaren bildots, Aitaren Seme.
Zuk kentzen duzu munduko bekatua : Urrikal Jauna.
Zuk kentzen duzu munduko bekatua : Entzun gure deia.

Aitaren eskuin-aldean jarririk zaude zu : Urrikal Jauna.
Zuk bakarrik saindua ; zu bakarrik Jauna ;
Zu bakarrik goi-goikoa, Jesu Kristo.

Izpiritu Sainduarekin, Jainko Aitaren argitan. Amen.

DIEU NOUS PARLE

Lecture du livre du prophète Jérémie (31,7-9)

AINSI PARLE LE SEIGNEUR : Poussez des cris de joie pour Jacob, acclamez la première des nations ! Faites résonner vos louanges et criez tous : " Seigneur, sauve ton peuple, le reste d'Israël ! " Voici que je les fais revenir du pays du nord, que je les rassemble des confins de la terre ; parmi eux, tous ensemble, l'aveugle et le boiteux, la femme enceinte et la jeune accouchée : c'est une grande assemblée qui revient. Ils avancent dans les pleurs et les supplications, je les mène, je les conduis vers les cours d'eau par un droit chemin où ils ne trébucheront pas. Car je suis un père pour Israël, Éphraïm est mon fils aîné.

SALMOA 125 (126)

Handizki gaitu Jaunak lagundu :
Hara nun garen bozkariatzen.



PSAUME 125 (126)

Quelles merveilles, le Seigneur fit pour nous :
Nous étions en grande fête !

Lecture de la lettre aux Hébreux (5,1-6)

TOUT GRAND PRÊTRE est pris parmi les hommes ; il est établi pour intervenir en faveur des hommes dans leurs relations avec Dieu ; il doit offrir des dons et des sacrifices pour les péchés. Il est capable de compréhension envers ceux qui commettent des fautes par ignorance ou par égarement, car il est, lui aussi, rempli de faiblesse ; et, à cause de cette faiblesse, il doit offrir des sacrifices pour ses propres péchés comme pour ceux du peuple. On ne s'attribue pas cet honneur à soi-même, on est appelé par Dieu, comme Aaron.

Il en est bien ainsi pour le Christ : il ne s'est pas donné à lui-même la gloire de devenir grand prêtre ; il l'a reçue de Dieu, qui lui a dit : *Tu es mon Fils, moi, aujourd'hui, je t'ai engendré*, car il lui dit aussi dans un autre psaume : *Tu es prêtre de l'ordre de Melkisédék pour l'éternité*.



Évangile de Jésus-Christ selon saint Marc (10,46b-52)

EN CE TEMPS - LÀ, tandis que Jésus sortait de Jéricho avec ses disciples et une foule nombreuse, le fils de Timée, Bartimée, un aveugle qui mendiait, était assis au bord du chemin. Quand il entendit que c'était Jésus de Nazareth, il se mit à crier : « Fils de David, Jésus, prends pitié de moi ! » Beaucoup de gens le rabrouaient pour le faire taire, mais il criait de plus belle : « Fils de David, prends pitié de moi ! » Jésus s'arrêta et dit : « Appelez-le. » On appelle donc l'aveugle, et on lui dit : « Confiance, lève-toi ; il t'appelle. » L'aveugle jeta son manteau, bondit et courut vers Jésus. Prenant la parole, Jésus lui dit : « Que veux-tu que je fasse pour toi ? » L'aveugle lui dit : « *Rabbouni*, que je retrouve la vue ! » Et Jésus lui dit : « Va, ta foi t'a sauvé. » Aussitôt l'homme retrouva la vue, et il suivait Jésus sur le chemin.

Jauna, bai sinesten dut

Sinesten dut Jainko Aita, botere guzia duena baitan, zeruaren eta luraren kreatzaillean
Sinesten dut Jesu Kristo haren seme bakar gure Jauna baitan
Maria Birjina ganik sortua
Pairatu eta ehortzia izan dena
Hiletarik piztua, Aitaran eskuinean jarria
Sinesten dut Izpiritu saindua baitan
Eliza katoliko sainduan,
Sainduen partaliertasunean, bekatuen barkamenduan
Gorputzaren piztean, betiereko bizian

PROFESSION DE FOI

Sinesten dut, sinesten dut Jauna,
Sinesten dut.

PRIÈRE UNIVERSELLE

Jauna gure deia otoi entzun zazu.
Entend le cris des hommes,
Monter vers Toi Seigneur.

VOUS FEREZ CELA EN MÉMOIRE DE MOI

SAINDU, SAINDU, SAINDU Saindu zira Jauna, Saindua.

Diren guziak, zuk eginak dituzu
Alleluia

Benedikatua da Jaunaren izenean datorrena.
Alleluia.

ANAMNÈSE

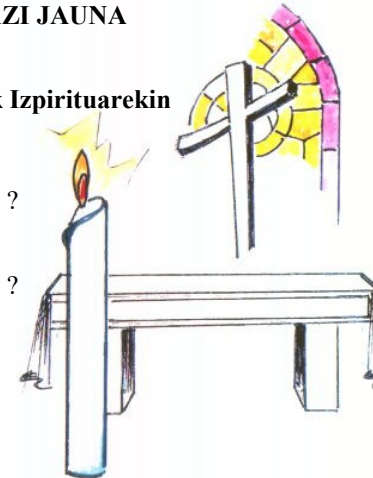
Hau da sinestearen misterioa
Ogi arno hauiek hartzean,
Zure heriotzea dugu aitortzen,
Zu, Jauna, etorri artean.

ZUREKIN GOAZI JAUNA

Zurekin goazi Jauna
Hau da bai zoriona
Zu argi dugun denek Izpirituarekin
Bat Aita ganat egin

Ogi hau hartu eta
Nundik ez elgar maita ?
Bai ogi, bai sineste
Bihotzek bat baitute
Nundik ez elgar maita ?

Gu gaitu Kristok hazi
Jainkoaz gaiten bizi
Eskaini Gorputzean
Grazia dauku eman
Jainkoaz gaiten bizi.



HAR, OTOL, JAUNA

Reçois Seigneur, l'offrande de nos cœurs
Har, otoi, Jauna gure eskaintza
Elizaren haur nahiz gabiltza.
Har, otoi, Jauna, gure bihotza.

Huna ogia, ogi garbia,
Gure indarren azia : gure Bizia
Dadin guzia goiti abia.

Huna arnoa, arno gozoa,
Gure bihotzen beroa : oi Jaun Goikoa,
Zu ganat doa gure gogoa !

EN MARCHANT VERS TOI...
En marchant vers Toi, Seigneur,
Notre cœur est plein de joie :
Ta lumière nous conduit vers le Père
Dans l'Esprit, au royaume de la vie.

Par ce pain que nous mangeons
Pain des pauvres, pain des forts
Tu restaures notre corps
Tu apaises notre faim
Jusqu'au jour de ton retour.

Par ce pain que nous mangeons
Pain des anges, pain du ciel
Tu nourris nos corps mortels
Tu nous ouvres le banquet
Qui n'aura jamais de fin.

ENVOYÉS

Agur Maria, dena grazia
Miresgarria, zoin ederra
Gure bihotzak hobenetarik
Garbi garbia zuk begira

AINGERU BATEK MARIARI

L'ange du Seigneur annonça à Marie
Aingeru batek Mariari Orduan Berbo Dibinoa
Dio graziaz betea Gorputz batez da beztitzen
Jaungoikoaren semeari Oi, ontasun egiazkoa :
Emanen diozu sortzea. Jauna gurekin egoiten.
Jainkoaren nahi saindua Otoitz zazu zure Semea
Ni-baitan dadin egina Gure Ama amultsua
Izan nadien amatua Izan dezagun fagorea
Bainan geldituz Birjina. Ardiesteko zerua.